## Relaxation Package 放松套装 放鬆套裝

You can choose and combine the massages you need, from full body massage, foot,

hand, to head massage, according to your fatigue levels. 从全身按摩·足部·手部·头部中,按照您的疲劳情况适当配合。

從全身按摩·足部·手部·頭部中,按照您的疲勞情況適當配合。

90min. 15,000yen

Foot reflexology 足部反射疗法 足部反射療法 / 手部护理 手部護理 / 头部护理 頭部護理

Hand care

Head care

You can choose one from the above.

请您从中任选一下。 請您從中任選一下。

30min. 5,500yen

Full body massage 全身按摩 全身按摩

80min. 12,000yen / 60min. 10,000yen / 40min. 7,000yen



#### Dear customers

To ensure the safety and comfort of our customers during their stay and trip, we do not provide treatment to those who fall under any of the following categories.

### · Those who are intoxicated

· Those who have injuries or wounds that are painful or swollen · Those who have severe visceral disease or osteoporosis In addition, to prioritize our customer's health condition, we do not provide all treatments to those who are pregnant or may be pregnant, as they are more likely to feel changes in their physical condition than usual during their trip.

If you have any other concerns about your physical condition, please get in touch with our esthetic

## [When using our service…]

- Please note that treatment time includes counseling.
  - All the prices mentioned here include tax.

Thank you for your understanding and cooperation.

From all the esthetic therapists

## 亲爱的客户们

在本店,为了客户们在逗留中以及旅游中能够又安全又舒适地度过, 对于属于下述情况的人请允许我们拒绝治疗。

### 烂醉的人

有疼痛或带肿胀的受伤或伤口的人 患有严重的内脏疾病,或骨质疏松症的人 另外,关于怀孕中或有怀孕的可能性的客户 因为在旅游中,比平时容易感觉到身体情况的变化, 所以为了第一考虑客户的安全,请允许我们拒绝一切的治疗。

此外,关于身体情况如果有什么疑问请咨询本店美容师。

## 【关于利用】

- ●治疗时间里包含咨询时间。
- ●所有的价格都含税。 谢谢您的理解和合作。

全体美容师敬上

## 親愛的客戶們

在本店,為了客戶們在逗留中以及旅遊中能夠又安全又舒適地度過, 對於屬於下述情況的人請允許我們拒絕治療。

### 爛醉的人

有疼痛或帶腫脹的受傷或傷口的人 患有嚴重的內臟疾病,或骨質疏鬆症的人 另外,關於懷孕中或有懷孕的可能性的客戶 因為在旅遊中,比平時容易感覺到身體情況的變化, 所以為了第一考慮客戶的安全,請允許我們拒絕一切的治療。

此外,關於身體情況如果有什麼疑問請諮詢本店美容師。

## 【關於利用】

- ●治療時間裡包含諮詢時間。
- ●所有的價格都含稅。 謝謝您的理解和合作。

全體美容師敬上



Esthetic Salon of the Forest 森林的美容沙龙 森林的美容沙龍

Open 15:30

Close 23:00

Donguri Cottage 橡子别墅 橡子別墅

menu

## Platinum treatment

A special gift 大自然的恩惠与 大自然的恩惠與

created by the harmony of 人类的智慧相遇后诞生的 人類的智慧相遇後誕生的

nature's blessings and human wisdom. 特别的礼物 特別的禮物

Enjoy the ultimate relaxation with the mysterious power of "Platinum Colloid." and carefully selected aroma oils.

> 请享受由于「铂金胶体」拥有的神秘力量与 被严选的芳香油的 极致放松。

請享受由於「鉑金膠體」擁有的神秘力量與 被嚴選的芳香油的





This course uses highly concentrated platinum colloid 《2000ppm》. 这是使用高浓度铂金胶体《2000ppm》的项目疗程。 這是使用高濃度鉑金繆體《2000ppm》的項目療程。

150min. Full body & Facial 全身&面部 全身&面部

50,000yen

Only the 150-minute course is available by reservation. Reservations on the day of the event will be accepted upon request and consultation.

> 只有150分钟的项目疗程采用完全预约制 关于当天的预约,商量后决定能否接受。

只有150分鐘的項目療程採用完全預約制關於當天的預約·商量後決定能否接受。

120min. Body & Facial

30,000yen

身体&面部 身體&面部

90min. Body & Facial 身体&面部 身體&面部 27,000yen

What is Platinum Colloid? 铂金胶体是什么 鉑金膠體是什麼

It is an icosahedral microscopic particle made by colliding the mineral platinum in a unique manufacturing process.

它是将矿物的铂金(白金)用特殊制法变成胶质的正二十面体微细粒子。它是將礦物的铂金(白金)用特殊製法變成膠質的正二十面體微細粒子。

\* The Ability of Platinum Colloid

- \*铂金胶体的力量
- \* 鉑金膠體的力量
- · Continuous oxidation-reduction power
- ・连续的氧化还原力
- · 連續的氧化還原力
- Restoration of skin barrier function and high moisturizing effect
- •恢复皮肤屏障功能与高度的保湿效果
- 恢復皮膚屏障功能與高度的保濕效果
- · Anti-aging effect
- ・抗衰老作用
- 抗衰老作用

## Breathing platinum Body



This course uses highly concentrated platinum colloid 《500ppm》. 这是使用高浓度铂金胶体《500ppm》的项目疗程。 這是使用高濃度鉑金膠體《500ppm》的項目療程。

90min. Full body customization

全身定制 全身定制

60min. Full body customization

全身定制 全身定制

30min. Back or legs

背部或脚部 背部或腳部

# Brilliant platinum Facial



This course uses highly concentrated platinum colloid 《500ppm》. 这是使用高浓度铂金胶体《500ppm》的项目疗程。 這是使用高濃度铂金膠體《500ppm》的項目療程。

90min. Facial & Head care·Foot reflexology 24,000yen 面部&头部护理·足部反射疗法 面部&頭部護理·足部反射療法

70min. Facial & Head care 面部&头部护理 面部&頭部護理

1.000

60min. 30min. + Neck and chest · Moisturizing mask 16,000yen 30分钟 + 低领露肩部 · 保湿面膜 30分鐘 + 低領露肩部 · 保濕面膜

30min. Cleansing · Facial treatment · Skin conditioning 9,000y 清洁 · 面部护理 · 皮肤调理 清潔 · 面部護理 · 皮膚調理

# Basic Aroma body



Treatment using aromatic oils 使用芳香油护理 使用芳香油護理

90min. 60min. + Arms·Neck and chest·Head care 22,000yen 60分钟+胳膊·低领露肩部·头部护理 60分鐘+胳膊·低领露肩部·頭部護理

60min. Whole back, legs 整个背部,脚部 整個背部,腳部 16,000yen

30min. Back or legs

8,000yen

24,000yen

18,000yen

9,000yen

19,000yen

背部或脚部 背部或腳部

